

# Aspectos sintácticos del “deísmo” y el “elísmo” en el español de Cataluña.

Evidencia del Atlas Dialectal de Barcelona (ADiBa)

**Elena MAES AGUILAR**

Universitat Autònoma de Barcelona

II Encuentro sobre Dialectos del Español

Universidad de Castilla La Mancha, Ciudad Real, 17-18 de Mayo de 2018

# Financiación



# Objetivos

- Describir los fenómenos de “deísmo” y “elísmo” desde un punto de vista unitario.
- Defender que la proyección SC tiene una capa nominal adicional asociada al Caso (SK)--manifestada como “de” o “el”:

$[_{SK} K [_{SC} C [_{ST} \dots ]]]$      $K = de \text{ o } el$

# Estructura

1. Deísmo: datos
2. Elismo: datos
3. Evidencia de un microatlas: el ADiBa
4. Análisis
5. Conclusiones

Deísmo: datos

1

# Deísmo: datos

- Las construcciones de MEC en español implican a predicados **causativos** (hacer, obligar, etc.) y **de percepción** (ver, oír, etc.) (cf. Hernanz 1999, Treviño 1994, Torrego 2010, Castillo-Ros 2017 entre otros).
- Normalmente, la oración subordinada carece de complementante, y el “sujeto MEC” recibe caso mediante MDO (cf. Torrego 1998, López 2012).

(1) Nadie vio/hizo [ **a Judas** aceptar las monedas ]

# Deísmo: datos

- De manera interesante, algunas variedades del español presentan una **preposición** encabezando la cláusula subordinada no finita.
- Esta observación ya ha sido hecha para ciertas variedades de América (Montalbetti 1999), así como dialectos de Europa (Camus 2013, Peinado 2017, Castillo-Ros 2017, entre otros).

# Deísmo: datos

- Español de Castilla-La Mancha (Camus 2013)

(2) Me duele [ **de** no haberlo dicho a tiempo ]

(3) Le da vergüenza [ **de** gastar ese dinero ]

(4) Le prohibieron [ **de** seguir escuchando ]



# Deísmo: datos

- Español de Castilla-La Mancha (Peinado 2017)

(5) Hice [ a mis amigas **de** reír ]

(6) La escuché [ **de** tocar la guitarra ]

(7) ¿Anoche viste [ **de** llegar a mi padre ]? Sí, lo vi.

# Deísmo: datos

- Español de Perú (Montalbetti 1999)

(8) Juan le prohibió [ leer el libro a **María** ]

(9) **María** fue prohibida [ **de** <María> leer el libro ]

# Deísmo: datos

- En ambos casos, “de” aparece antes que el infinitivo.
- No obstante, en los datos descritos por Montalbetti (1999), la preposición aparece después de que un Objeto Indirecto (OI) ascienda a la posición de sujeto.
- Los datos recuerdan el paradigma del inglés en el que “to” emerge bajo una transformación pasiva (Zagona 1988, Lightfoot 1991, Hornstein et al. 2006, Richards 2010).

# Deísmo: datos

- (10) a. John saw [ Mary **(\*to)** leave ]  
 b. John made [ Mary **(\*to)** leave ]

- Lo importante es que “to” no puede aparecer en estos contextos, a menos que tengamos una pasiva, en cuyo caso es necesario, como se indica en los ejemplos de (11).

- (11) a. Mary was seen [ <Mary> **(\*to)** leave ]  
 b. Mary was made [ <Mary> **(\*to)** leave ]

# Deísmo: datos

- Así pues, en resumen: “de” (ing. “to”) aparece en contextos de MEC en español e inglés.
- A veces, “de” se manifiesta en variedades dialectales o se legitima mediante una pasiva.

Elísmo: datos

2

# Elismo: datos

- La presencia del artículo “el” delante de una oración ha sido observada en la bibliografía (cf. Leonetti 1999)

(12) [ **El** decir esas cosas ] es peligroso

(13) [ **El** que no haya aprobado ] me preocupa

- La presencia de “el” parece restringida al español y se da en posiciones de sujeto y, en menor medida, de objeto.

# Elismo: datos

- Hay ciertas restricciones que afectan a la posición de OD (cf. Leonetti 1999, Uriagereka 1988, Serrano 2015).

(14) Dijo [ (**\*el**) **que** había entendido el libro ]

(15) Su actitud facilitó [ (**el**) **que** asumieran su implicación ]



# Elismo: datos

- El artículo siempre dificulta los procesos de extracción.

(16) Qué tipo de libros te sorprende [ que haya leído t ]?

(17) \*Qué tipo de libros te sorprende [ **el** que haya leído t ]?

# Elismo: datos

- El “deísmo” presenta un comportamiento muy similar al “dequeísmo” (cf. Gómez Torrego 1999, Demonte & Fernández-Soriano 2004).
- En ambos casos, “de” introduce una oración subordinada.
- La distribución de ambos tipos de SCs es la de un SN, como indican Demonte & Fernández-Soriano (2004) y Peinado (2017).

# Elismo: datos

(18) [ **De** que alguien mienta ] es más fácil

(19) Entonces, resulta [ **de** que nadie viene ]

(20) Nos dijo [ **de** que estaba cansada ]

(21) Pienso [ **de** que haces lo correcto ]

# Elismo: datos

- Los análisis más recientes del deísmo y el dequeísmo desvinculan estos fenómenos del Caso (cf. Demonte & Fernández-Soriano 2004, Picallo 2002, etc.).
- Las pruebas que respaldan tal posibilidad provienen de ejemplos en los que los SNs y pronombres no pueden ser introducidos por una preposición.

# Elismo: datos

(22) \*Me propusieron **de** eso

(23) \*Me dijeron **de** la verdad

# Elismo: datos

- También resulta interesante la observación, hecha por Demonte & Fernández-Soriano (2004), de que la presencia de “de” se bloquea en oraciones interrogativas y comparativas.

(24) \*Me pregunto [ **de** qué ha hecho ]

(25) \*Es más alto [ **de** que yo ]

# Elismo: datos

- Este filtro “P + Qu” no se aplica cuando tenemos preposiciones auténticas:

(26) Ana habló [ **de** [ qué habías hecho ] ]

# Elismo: datos

- Por otro lado, la presencia de “el” es incompatible con cualquier preposición (RAE-ASALE 2009):

- (27) Independientemente [ de [(\*) que estemos aquí ]]
- (28) Aparte [ de [(\*) que los datos fueran falsos ]]
- (29) No me vale [ con [(\*)el] que digas eso ]]



# Elismo: datos

- En inglés, la coaparición de P y C es imposible (Plann 1982, Pesetsky 1982, Stowell 1981).

(30) \*Someone talked [ **about** [ that I went to Paris ] ]

- No obstante, “P + elemento interrogativo” sí es posible:

(31) Someone talked [ **about** [ where I went t ] ]

(32) The problem [ **\*(of)** [ how they behaved ] ]

# Elismo: datos

- El inglés también legitima una preposición si añadimos una estructura enteramente nominal (cf. Richards 2010):

(33) She talked [ **about** [ the fact [ that I left ] ] ]

Evidencia de un  
microatlas: ADiBa

3

# Evidencia del ADiBa

- Nuevo microatlas sobre los dialectos y la diversidad del área metropolitana de Barcelona.

[www.adiba.cat](http://www.adiba.cat)

**ADiBa**  
Atlas Dialectal de Barcelona



Català English Español

Inici

Mapes

Fonts de dades >

Cerques >

Bibliografia

Clència ciutadana

Equip

Tuits de @ADiBa\_

ADiBa ha retuitat



**Raquel González**  
@gonzalezraquelr

Charla de Ángel J. Gallego  
@angallego\_en  
@FilologiaUCM  
@unicomplutense



**ADiBa**



Atlas Dialectal de Barcelona



**Inici**

Mostra

Generate PDF

L'Atlas Dialectal de Barcelona (ADiBa) és un projecte de recerca coordinat per [Àngel J. Gallego](#). Els objectius de l'ADiBa són: (i) obtenir una **fotografia actual** de les llengües que es parlen a l'Àrea Metropolitana de Barcelona i (ii) estudiar la naturalesa gramatical del **contacte de llengües** i els seus efectes socio-culturals.

# Evidencia del ADiBa

- Objetivos:
  1. Obtener una **fotografía sociolingüística actual** del AMB.
  2. Estudiar el fenómeno de **contacto de lenguas** (sobre todo entre catalán y castellano, pero también con otras lenguas) y sus efectos socio-culturales

# Evidencia del ADiBa

## Metodología:

- La información se obtendrá a través de tres fuentes, aunque se priorizarán la 2 y la 3:

1. Entrevistas a informantes.
2. Tweets (actualmente, base de datos de 460.000).
3. Crowdsourcing y gamificación.

# Evidencia del ADiBa

The screenshot shows the phpMyAdmin interface for a MySQL server on localhost. The left sidebar displays a tree view of databases, including 'information\_schema', 'twitter', and several 'freeling' databases. The main content area is divided into three panels: 'Paràmetres Generals', 'Paràmetres d'aparença', and 'Servidor de base de dades'. The 'Paràmetres Generals' panel shows options for password change and server connection encoding. The 'Paràmetres d'aparença' panel shows the language set to Catalan and the font size at 82%. The 'Servidor de base de dades' panel lists server details like version and user. The 'Servidor web' panel lists web server details like Apache and PHP version. A warning message at the bottom indicates that some advanced features are disabled due to incomplete configuration.

phpMyAdmin

Recent Favorites

information\_schema  
twitter  
Nou  
amb\_et  
freeling1  
freeling2  
freeling3  
freeling4  
freeling5  
freeling6  
freeling7  
freeling8  
freeling9  
freeling10  
freeling11  
freeling12  
freeling13  
limpios  
places  
tweets  
tweets2  
users

Servidor: localhost

Bases de dades SQL Estat Usuaris Exporta Importa Configuració Variables Jocs de caràcters Motors

### Paràmetres Generals

Canvi de contrasenya

Ordenació de la connexió del servidor: utf8mb4\_unicode\_ci

### Paràmetres d'aparença

Idioma - Language: Català - Catalan

Tema: pmahomme

Tamany de lletra: 82%

Més paràmetres

### Servidor de base de dades

- Servidor: Localhost via UNIX socket
- Tipus de servidor: MySQL
- Versió del servidor: 5.5.59 - MySQL Community Server (GPL) by Remi
- Versió del protocol: 10
- Usuari: twitter@localhost
- Joc de caràcters del servidor: UTF-8 Unicode (utf8)

### Servidor web

- Apache
- Versió del client de base de dades: libmysql - 5.5.59
- Extensió PHP: mysqli
- versió de PHP: 5.4.45

### phpMyAdmin

- Informació de la versió: 4.4.15.7
- Documentació
- Wiki
- Pàgina oficial del phpMyAdmin
- Contribueix
- Obtenir suport
- Llista de canvis

⚠ La configuració d'emmagatzemament de la configuració de phpMyAdmin no està completa, s'han desactivat algunes característiques avançades. [Consulta el motiu.](#)  
O alternativament anar a la pestanya "Operacions" de qualsevol base de dades per configurar-lo allà.

# Evidencia del ADiBa

phpMyAdmin

Recent Favorites

- information\_schema
- twitter
  - Nou
  - amb\_et
  - freeling1
  - freeling2
  - freeling3
  - freeling4
  - freeling5
  - freeling6
  - freeling7
  - freeling8
  - freeling9
  - freeling10
  - freeling11
  - freeling12
  - freeling13
  - limpios
  - places
  - tweets
  - tweets2
  - users

Servidor: localhost - Base de dades: twitter - Taula: amb\_et

Navega Estructura SQL Cerca Inserir Exporta Importa Permisos Operacions Disparadors

Mostrant registres 0 - 24 (462404 total, La consulta tarda 0.0010 segons.)

SELECT \* FROM `amb\_et`

Perfis [ Editar línia ] [ Edita ] [ Explica SQL ] [ Crea codi PHP ] [ Refresca ]

1 > >> Nombre de files: 25 Filtrar files: Cerca aquesta taula

Classifica per la clau: Res

+ Opcions

	idtweets	text	clean	lema	etiquetado	conjunto	coordon
<input type="checkbox"/>	<a href="#">Edita</a> <a href="#">Còpia</a> <a href="#">Eborra</a> 963812817064353792	@elperiodico ? pero en una sola nalga, u ocupando ...	[ref] ? pero en una sola nalga, u ocupando las dos...	? pero en uno solo nalga , o ocupar el do , quedar...	Fit CC SP DIOFS0 AQ0FS00 NCF5000 Fe CC VMG0000 DA0...	? (Fit) pero (CC) en (SP) una (DIOFS0) sola (AQ0FS...	
<input type="checkbox"/>	<a href="#">Edita</a> <a href="#">Còpia</a> <a href="#">Eborra</a> 963812744406454272	En español por favor https://t.co/zCLre6fJz8	En español por favor [url]	en español por favor	SP AQ0MS00 SP NCMS000	En (SP) espaÀsol (AQ0MS00) por (SP) favor (NCMS000...	
<input type="checkbox"/>	<a href="#">Edita</a> <a href="#">Còpia</a> <a href="#">Eborra</a> 963812700684980225	'papi' es ahora una tendencia en #Barcelona https://t.co/...	'papi' es ahora una tendencia en [tag] [url] [url]	' papi ' ser ahora uno tendencia en tag	Fe NCMS000 Fe VSIIP3S0 RG DIOFS0 NCF5000 SP NCMS000...	' (Fe) papi (NCMS000) ' (Fe) es (VSIIP3S0) ahora (R...	2.16992 4
<input type="checkbox"/>	<a href="#">Edita</a> <a href="#">Còpia</a> <a href="#">Eborra</a> 963812699942596609	Marxisme-Leninisme Te lo digo con cariño. https://t.co/...	Marxisme-Leninisme Te lo digo con cariño. [url]	marxisme-leninisme te el decir con cariño .	NCMS000 PP2CS00 DA00S0 VMIP1S0 SP NCMS000 Fp	Marxisme-Leninisme (NCMS000) Te (PP2CS00) lo (DA00...	
<input type="checkbox"/>	<a href="#">Edita</a> <a href="#">Còpia</a> <a href="#">Eborra</a> 963812672314724352	Gracias a nuestro insider español! https://t.co/MO...	Gracias a nuestro insider español! [url]	gracia a nuestro insider español !	NCFP000 SP DP1MSP VMN0000 AQ0MS00 Fat	Gracias (NCFP000) a (SP) nuestro (DP1MSP) insider ...	
<input type="checkbox"/>	<a href="#">Edita</a> <a href="#">Còpia</a> <a href="#">Eborra</a> 963812652773408770	Ale ya esta xDD	Ale ya esta xDD	ale ya este xdd	NCF5000 RG DDOFS0 NCF5000	Ale (NCF5000) ya (RG) esta (DDOFS0) xDD (NCF5000)	
<input type="checkbox"/>	<a href="#">Edita</a> <a href="#">Còpia</a> <a href="#">Eborra</a> 963812603725217793	@abelrojast @ILUSTRESIgnoran @cansado2 @LibretaCor...	[ref] [ref] [ref] [ref] [ref] [ref] [ref] Lo...	el saber , el saber ?	DA00S0 VMIP1S0 Fe DA00S0 VMIP1S0 Fit	Lo (DA00S0) sé (VMIP1S0) , (Fc) lo (DA00S0) sé (VM...	
<input type="checkbox"/>	<a href="#">Edita</a> <a href="#">Còpia</a> <a href="#">Eborra</a> 963812598088196097	@marca Messi es una buena persona.	[ref] Messi es una buena persona.	mes_si ser uno bueno persona .	NCMS000 VSIIP3S0 DIOFS0 AQ0FS00	Messi (NCMS000) es (VSIIP3S0) una (DIOFS0)	



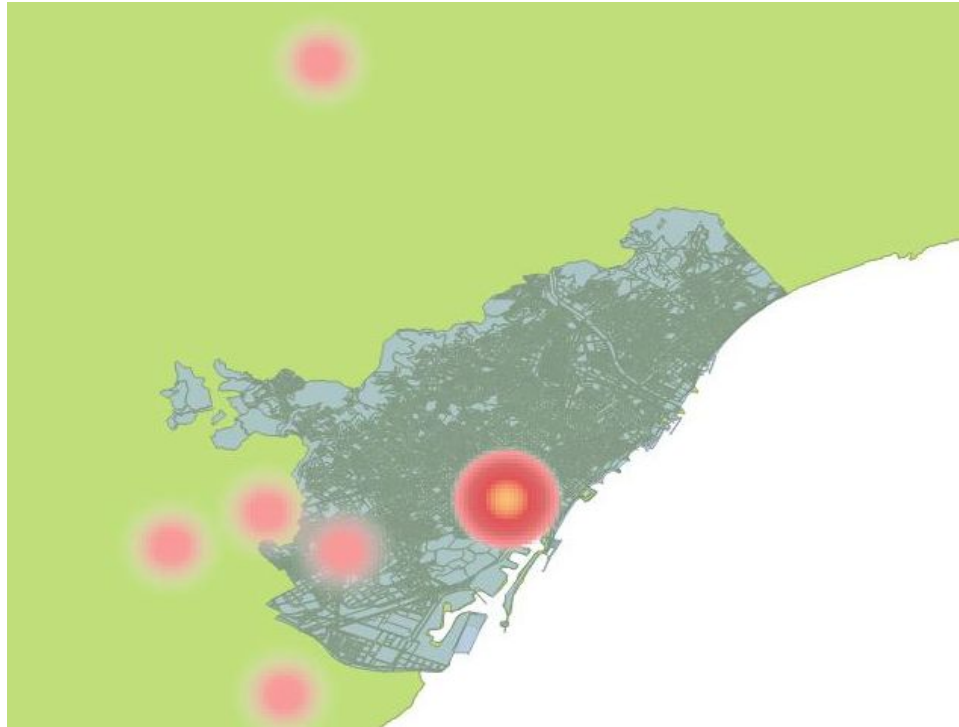
# Evidencia del ADiBa

Verbo con deísmo	ID Tuit	Tuit	Nº tuits	Coor lon	Coor lat	Place
<b>Desear de</b>	732519319280746496	@YlexiaRyuzaki @DosTetas estaré <b>deseando de</b> vertelas	24	2.0567	41.3674	Sant Joan Despí
	746731868884713472	@sinimagi Estoy <b>deseando de</b> verte y no te perdono que hayas estado en Barcelona y no me hayas llamado ????		2.1734	41.3851	Barcelona
	744946402468454401	Xro bueno yo <b>deseando de</b> pillarlo por banda en marzo y seguro que vendra acompañado de NX ????????????		2.0959	41.3120	El Prat de Llobregat
	785543682929856513	@Gelada_Cardedeu @elmundoes Y yo <b>deseo de</b> ver entre rejas a tanto franquista que aun anda suelto.		2.1734	41.3851	Barcelona
	942775839174922240	@rfuertespuch <b>Deseando de</b> estar con vosotros un ratiito <ed><U+00A0><U +00BD><ed><U+00B1><U +008F><ed><U+00A0><U +00BD><ed><U+00B1><U +008F><ed><U+00A0><U+		2.0890515	41.380122	Esplugues de Llobregat
	755427203077267456	Pues yo ya estoy <b>deseando de</b> ver a Celia Villalobos con el lpad cazando Pokemons por el Congreso #PokemonGO @Natxo_Saenz @Vega2Santos		2.1734	41.3851	Barcelona

# Evidencia del ADiBa

Prometer de	781378774294204416	@davo537 @VientosOrihuela ¡¡ esta <b>prometio de</b> barrer la casa y aun no lo as echo !!	2.1734	41.3851	Barcelona
	780773893535592448	@1001ptsES ¡¡ yo la mandaria a barrer su casa que <b>prometio de</b> aserlo y aun no lo as echo (ID: 780773893535592448)	2.1734	41.3851	Barcelona
	780849703252533248	@VozdelSur_es ¡¡ claro es que en las pasadas elecciones autonomicas <b>prometio de</b> barrer la casa y aun no lo as echo	2.1734	41.3851	Barcelona
Decir de	780426145355403265	Que buena es la minichoni... <b>dice de</b> hablar sin chillar y la intenta vacilar concediendo a Adara un poco de protagonismo.#GhDirecto	2.1734	41.3851	Barcelona

# Evidencia del ADiBa



# Análisis

4

# Análisis

- Los hechos que hemos visto, tanto del inglés como del español, apuntan hacia algo como (34):

(34) "De" puede introducir un SC si este tiene una naturaleza nominal

# Análisis

- Lo que queremos defender es que la P del deísmo / dequeísmo es una manifestación de una estructura (proyección) nominal que domina los SCs: la “materialización” de un núcleo K (Caso).
- Otras preposiciones (además de “de”) necesitan una estructura nominal convencional, mediante la presencia de un nombre o de movimiento-Qu.

# Análisis

- Para cubrir todos los casos que hemos visto, necesitamos **dos parámetros**.
- El primero debería diferenciar las lenguas románicas del inglés para dar cuenta de los efectos asociados a los efectos de resistencia al Caso (cf. Stowell 1981, Plann 1982). Es decir, explicar por qué “P-that” es imposible en inglés.
- El segundo debería explicar la existencia del deísmo y el dequeísmo en español.

# Análisis

- Para capturar las principales asimetrías entre inglés y las lenguas románicas, adoptamos la idea de que **el núcleo C tiene una naturaleza nominal** en las segundas (cf. Manzini & Savoia 2003, Baunaz & Lander 2017, entre otros).
- Técnicamente, dicha idea puede implementarse de diferentes maneras. Para ser concretos, asumiremos que C puede ser introducido por una proyección nominal opcional.



# Análisis

- El español evidencia esta naturaleza nominal en casos en los que C está encabezado por un artículo expletivo en posiciones de sujeto y OD (cf. Leonetti 1999, Serrano 2015).
- Llamamos a este fenómeno “el(que)ísmo”.
- El “el(que)ísmo” es posible en español, pero parece restringido a esta lengua.

# Análisis

El "elqueísmo" no es posible en otras lenguas románicas (cf. Serrano 2008, Leonetti 1999):

- (35)
- a. \***O** que Javier crê em fantasmas... (Portugués)
  - b. \***Il** che Javier creda nei fantasmî... (Italiano)
  - c. \***Le** que Xavier croit/croie au fantomes... (Francés)
  - d. \***Ca-ul** Javier crede in fantasm-e... (Rumano)
  - e. \***El** que en Xavier cregui en fantasmes... (Catalán)

# Análisis

Los resultados son similares en el caso del dequeísmo:

- (36) a. En Joan va dir (%de) que la Maria té por (Catalán)  
b. Gianni ha detto (\*di) che Maria ha paura (Italiano)  
c. Jean a dit (\*de) que Marie a peur (Francés)

# Análisis

- Asumiremos que los SCs introducidos por D y P poseen una proyección de Caso (Torrego 2010), la cual convierte el SC en una isla (cf. Torrego & Uriagereka 1992, Demonte & Fernández-Soriano 2004, Etxepare 2016).
- Eso explica los datos de (37) y (38):

# Análisis

(37) \*Dónde dijiste [<sub>SK</sub> de [<sub>SC</sub> que vive María t ] ]?

(38) \*Qué es imposible [<sub>SK</sub> de [<sub>SC</sub> que hagas t ] ]?

# Análisis

- Consideremos ahora el hecho de que “de” aparece en contextos de pasivización en Español (en el español del Perú, por ejemplo).
- Tomamos esos datos como una indicación de que el SN movido ha recibido Caso nominativo, lo cual deja a la oración sin caso.

# Análisis

- Defenderemos, entonces, que las oraciones precedidas de “de” son SKs. Más concretamente, STs que añaden una capa nominal que no hace ninguna contribución semántica.
- Lo mismo cabe decir del “elismo”: la inserción de “el” no tiene efectos interpretativos.

# Conclusiones

5



# Conclusiones

- Hemos defendido que, en español, la inserción de “el” o “de” tiene que ver con la presencia de una proyección nominal SK que domina el SC.
- Esto predice que ambos elementos no pueden coaparecer. Y, en efecto, así es.

# Conclusiones

- La propuesta es consistente con la naturaleza más nominal del C de las lenguas románicas (a diferencia del inglés).
- El análisis también predice el comportamiento “nominal” de las oraciones, lo cual explica su distribución y el hecho de que son dominios opacos para la extracción.

Gracias